



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4375-е заседание

Вторник, 18 сентября 2001 года, 17 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Левит (Франция)

Члены:

Бангладеш	г-н Амин
Китай	г-н Шэнь Гофан
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Ирландия	г-н Корр
Ямайка	г-жа Даррант
Мали	г-н Туре
Маврикий	г-н Кунджул
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Грановский
Сингапур	г-н Махбубани
Тунис	г-н Джеранди
Украина	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Хьюм

Повестка дня

Рассмотрение проекта доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 17 ч 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Рассмотрение проекта доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее

Председатель (*говорит по-французски*): Совет приступает к рассмотрению своего ежегодного доклада Генеральной Ассамблее, проект которого подготовлен Секретариатом.

На рассмотрении членов Совета находится проект доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее за период с 16 июня 2000 года по 15 июня 2001 года, распространенный исполняющим обязанности начальника Департамента по политическим вопросам 27 августа 2001 года, а также исправление к нему.

Я хотел бы выразить от себя лично и от имени Совета Безопасности признательность Секретариату за работу по подготовке этого доклада.

Сейчас я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам, который даст пояснения.

Г-н Фаль (помощник Генерального секретаря по политическим вопросам) (*говорит по-французски*): Проект ежегодного доклада Совета Безопасности за период с 16 июня 2000 года по 15 июня 2001 года, который будет представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 3 статьи 24 и пунктом 1 статьи 15 Устава Организации Объединенных Наций, был подготовлен Секретариатом согласно пересмотренному формату, который был утвержден Советом Безопасности в 1974 году и впоследствии корректировался в 1985, 1993, 1994, 1995, 1997 и 1998 годах.

Находящийся на рассмотрении Совета проект доклада в его данном формате представляет собой краткое изложение деятельности Совета. Следует отметить, что в дополнение к широкому освещению работы вспомогательных органов Совета, содержащемуся в главе VI, в приложении XIII к докладу приводятся ежегодные доклады комитетов

по санкциям, включенные в проект доклада в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности от 30 октября 1998 года, документ S/1998/1016. Кроме того, в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе консультаций Совета полного состава, состоявшихся 30 ноября 1998 года, в доклад помимо оценок работы Совета, подготовленных бывшими председателями на их усмотрение, в качестве добавления включены также заявления для прессы, с которыми председатели выступали после консультаций Совета полного состава.

Как отметил Председатель, экземпляры данного проекта доклада были направлены Департаментом по политическим вопросам 27 августа 2001 года нынешним членам Совета Безопасности и членам, чьи полномочия истекли 31 декабря 2000 года, для рассмотрения и внесения, при необходимости, поправок. Совету представлены также исправление с изменениями, внести которые попросили два члена Совета, и дополнение, сделанное Секретариатом.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сегодня мы приняли решение поддержать принятие этого проекта резолюции, но мы хотели бы официально заявить, что делаем это неохотно и с оговорками. Мы считаем своим долгом официально заявить об этом, потому что при обсуждении данного проекта доклада в Генеральной Ассамблее мы, очевидно, выступим с серьезной критикой, и будет только честно с нашей стороны заявить об этом сейчас, чтобы потом нас не спрашивали, почему, если мы так его критикуем, мы раньше молчали. При этом мы хотели бы подчеркнуть, что наша критика не направлена в адрес кого-либо из представителей Секретариата или тем более кого-либо из наших коллег. Мы знаем о той напряженной работе и усилиях, которые были предприняты при подготовке этого проекта доклада, и мы воздаем должное всем тем, кто внес вклад в эти усилия.

Однако, к сожалению, мы не считаем конечный результат удовлетворительным. Мне кажется, что цель, во имя которой доклад готовился, — информирование Генеральной Ассамблеи о проходящей в Совете фактической работе, не достигнута. Мы не вполне уверены, почему это произошло. Возможно, потому, что у нас не было достаточно времени для углубленного

обсуждения этого проекта доклада. Возможно также потому, что данный проект доклада является результатом различных решений, принимавшихся на протяжении последних 35 лет, часто без каких-либо вопросов.

Только один пример: этот проект доклада, как Вы сказали, г-н Председатель, охватывает период с 16 июня 2000 года по 15 июня 2001 года. То есть, два срока выполнения председателями своих полномочий охвачены только наполовину.

Мы не уверены в том, какая логика легла в основу этого решения, но, как представляется, оно принималось 35 лет назад и с тех пор никогда не пересматривалось.

Не меньшую важность имеет тот факт, что в недавно принятом нами решении мы согласились с тем, что этот доклад должен иметь более аналитический характер. Мне кажется, что если мы будем следовать этому критерию, то очевидно в этом контексте имеются резервы для улучшения.

Мы говорили об этих оговорках, когда доклад обсуждался в Совете, но как Вы отмечали, г-н Председатель, «поезд в этом году уже ушел» и поэтому мы согласились поддержать доклад.

Вместе с тем мы также хотели бы достаточно ясно заявить, что, по нашему мнению, настало время пересмотреть этот доклад и сам формат представления доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблее. Помимо всего прочего это — основной момент, о котором говорится в пункте 3 статьи 24 Устава Организации Объединенных Наций:

«Совет Безопасности предоставляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ежегодные доклады и, по мере надобности, специальные доклады».

Кроме того, во всех случаях, когда мы выполняем свои обязательства по Уставу, мы должны действовать с максимальной эффективностью.

В то же время на протяжении ряда лет этот доклад становится все больше. Если исходить из приблизительной оценки из расчета 600 долл. США за страницу, то доклад стоит нам 350 340 долл. США. Мне кажется, что если мы готовы затратить такие деньги, то вполне справедливо будет посмотреть на товар, который мы приобретаем.

Разумеется, мы с большим удовлетворением отмечаем, что члены Совета согласились передать этот вопрос на рассмотрение неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по вопросу документации и другим процедурным вопросам Совета. Мы надеемся, что эта неофициальная рабочая группа начнет функционировать в самое ближайшее время в целях рассмотрения вопроса о том, как мы можем улучшить доклад, а с учетом того, что заседания этой рабочей группы проходят крайне редко, мне кажется, что чем быстрее она начнет действовать, тем большую пользу она принесет нашей работе.

И наконец, с учетом того, что доклад предназначен членам Генеральной Ассамблеи, мы надеемся, что в ходе его обсуждения в Ассамблее в этом году ее члены представят нам свое мнение как в отношении содержания, так и формата доклада, и что мы сможем учесть это мнение при подготовке доклада следующего года.

Г-н Вальдивьесо (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я тоже считаю, что, рассматривая этот пункт в целях отражения этого процесса в официальном отчете и в интересах включения его в доклад следующего года, мы не должны ограничиваться объяснениями Секретариата, который представлял г-н Фаль, а заслушать точку зрения по этому вопросу некоторых членов Совета.

Во вступлении к докладу упоминаются некоторые меры, которые были приняты для улучшения результатов. Как говорилось в ходе консультаций и как отмечал, например, посол Махбубани, в 1997 году были приняты дополнительные меры для придания будущим ежегодным докладом аналитического характера. Как мне представляется, в трех последних докладах эта цель не была достигнута.

С другой стороны, некоторые члены Совета неоднократно встречались с рабочей группой Ассамблеи. В прошлом и в этом году говорилось о необходимости улучшения доклада и повышения его пользы. В этой связи на всех членов Ассамблеи и непостоянных членов Совета возлагается дополнительная ответственность.

Я убежден в том, что мы можем и должны улучшить содержание доклада и то, как в нем отражается работа Совета, а также добиваться того, чтобы доклад можно было использовать более

эффективным образом. Как уже отмечалось, и как мы говорили в ходе консультаций, эти замечания не должны становиться препятствием на пути признания важной работы Секретариата по сбору информации и ее систематизации в соответствии с определенными Советом инструкциями и руководящими принципами.

Тем не менее по своему назначению доклад должен носить информационный характер, служить сборником данных, которыми можно было бы легко пользоваться, особенно при использовании современной технологии. Нам необходимо иметь доклад, который был бы более гибким и привлекательным; доклад, в котором содержалось бы точное отражение результатов нашей работы и благодаря которому другие члены Организации могли бы более точно представить себе отношения Совета с другими органами системы Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы поддерживаем принимаемые усилия. Разумеется, в этой связи будут выдвигаться предложения. Мы примем участие в обсуждении доклада в Ассамблее и надеемся своевременно выступить с альтернативами, которые будут пользоваться поддержкой других членов Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Как понимают представители постоянных представительств, которые находятся не за столом Совета, а в этом зале, в ходе своих консультаций Совет провел конструктивное обсуждение вопроса о том, как сделать ежегодный доклад более полезным для Генеральной Ассамблеи.

Думаю, что уместно время от времени обсуждать процедуры, которые с каждым годом приобретают формальный характер. Совет не является единственным органом Организации Объединенных Наций, который предрасположен к формализму, но при каждой возможности он стремится совершенствовать свои методы работы. Одним из примеров является повышение уровня транспарентности в нашей работе. Мы действительно стараемся увеличить число заседаний Совета, которые открыты для участия всех членов Организации Объединенных Наций. Так обстоит дело со странами, предоставляющими воинские контингенты. В этом месяце мы приняли и смогли осуществить резолюцию 1353 (2001) в ходе двух продолжительных заседаний в связи с

ситуациями в Сьерра-Леоне и Эритрее и Эфиопии, на которых состоялся обмен мнениями с участием стран, предоставляющих воинские контингенты.

Хотел бы привести третий пример, хотя таких примеров достаточно. На уровне постоянных представителей мы также приступили к обсуждению ежегодного доклада Совета Ассамблее. Рабочая группа проведет заседание через несколько дней, с тем чтобы, как сказал посол Махбубани, в этом году, когда «поезд отправится», он сопровождался духом реформы в целях улучшения процесса подготовки доклада и максимального повышения его действенности для Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Совет принимает проект доклада с внесенными в него поправками?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Это решение будет отражено в записке Председателя Совета Безопасности, которая будет издана в качестве документа S/2001/876.

На этом Совет Безопасности завершил рассмотрение пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч 00 м.